



operationun, déi mer jo mat dësem Projet de loi wëlle renforcéieren.

Trotz verschiddene Saachen, déi hätte besser kënne gemaach ginn, hale mer dës Initiativ trotzdem awer fir eng wichteg Etapp a wäerten, wéi ech virdrun och gesot hunn, dësse Projet votéieren.

De Wee, e gemeinsamen internationale Standard fir den automateschen Informationsaustausch ze entwéckelen an ze probéieren, esou vill Länner wéi méiglech zum Matmaachen ze bewegen, ass dee richtegen, och wann ofzewaarde bleift, wien dann elo tatsächlech alles wäert matmaachen.

Allerdéngs wär et vläicht och besser gewiescht, wann een dat um Niveau vun der UNO gemaach hätt, och vum Tax Committee. An dat hu jo och d'Entwécklungslänner am Juni op der Konferenz an Äthiopien zu Addis Abeba vehement gefuerdert. Mä do muss een awer leider feststellen, datt d'EU net matgemaach huet. D'Resultat ass, datt den automateschen Informationsaustausch fir d'Entwécklungslänner elo quasi net zougänglech ass!

Den neie Standard verlaangt jo d'Réciprocité, dat heescht, wann ee gären Informatiounen hätt, da muss een och Informatiounen bereestellen. Dofir hunn dës Länner awer och nach net d'Capacitéit an et gëtt souguer geschat, datt eleng an Afrika, südlech vun der Sahara, ongeféier eng 650.000 Steierbeamten nei missen ageallt ginn, fir de Standard kënne ëmsetzen. Dofir bräichte se nach d'Mëttelen an da wiere mer nach an enger anerer Diskussioun, wou ech och schonn oft dovunner erzielt hunn.

Dat heescht, obwuel dës Länner also e vitalen Interessi un dem Informationsaustausch hunn, si se aus technesche Grënn dovunner ausgeschloss. Oder vläicht och aus politesche Grënn? Well d'Länner vum G20 hu jo vläicht guer keen Intérêt drun, datt d'Entwécklungslänner déi illegal Finanzstréim ënnerbannen. Dat ka jo och sinn.

Wann d'Regierung also déi ganzen Zäit vum „level playing field“ schwätzt, da wier et gutt, wa se sech och derfir géif asetzen, datt d'Entwécklungslänner kënne op der Spillwiss matmaachen. Do ass sécher nach vill nozebeeseren, an dat hätt och vläicht mat der Cohérence des politiques an der Kooperatiounspolitik ze dinn.

Zum Schluss wëilt ech nach Folgendes feststellen: Duerch dee Projet de loi hei kréien all d'Steierverwaltunge vun de Länner, déi matmaachen, Zougang jo zu den Informatiounen iwwer d'Revenuen, déi hir Bierger op der Lëtzebuerger Finanzplaz akasséieren. Et ass just eng Steierverwaltung natierlech, déi dës Informatiounen net kritt, an dat ass déi Lëtzebuerger Steierverwaltung! Déi muss weiderhin dorobber vertrauen, datt och jiddweree seng Kapitalertrag uerdentlech deklaréiert.

An deem Kontext muss d'Fro erlaabt sinn, firwat datt d'Administration des Contributions directes weiderhi keen Zougang zu deenen Informatiounen kritt, wat et hir enorm géif erlichteren, hir Aarbecht kënne ze maachen. An dat wär wichteg! An Zäiten, wou am Budget un allen Ecken gekierzt gëtt, ass et ëmsou méi wichteg, sécherzestellen, datt kee sech senge Verpflichtunge géigeniwwer vum Stat kann entzëien.

Dofir wëilt ech och nach den Här Minister op dëser Plaz bieden, vläicht nach eng Kéier d'Grënn ze nennen, firwat datt d'Regierung eiser Steierverwaltung deen Zougang zu deenen Informatiounen weiderhin net wëllt erlaben. Ech sinn dovun iwwerzeegt, datt e mer eng Äntwert gëtt an datt en och vu senger Äntwert ganz iwwerzeegt selwer wäert sinn.

Zum Bankgeheimnis. Den Här Fayot huet ze Recht gesot, datt mer müssen driwwer diskutéieren. Also, Här Fayot, mir sinn och bereet, lech dobäi ze hëllefen, fir dee Schratt ze maachen. Dat wier awer e ganz anere Koalitiounsvertrag.

Ech soen lech Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Domat si mer um Enn vun eiser allgemenger Diskussioun ukomm an d'Wuert huet direkt den Här Finanzminister, de Pierre Gramegna.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären Deputéierten, fir d'Éischt e grouse Merci un de Guy Arendt fir säi schrëftlechen a mëndleche Bericht, deen, wéi dat bei him eng Traditioun ass, exzellent war a komplizéiert Saachen einfach ausgedréckt huet.

Haut hu mer e wichtige Projet hei ze stëmmen, deen en fait ënnert dem Zeeche vun der Transparenz a Steiersaache steet. Mir hunn den

1. Januar 2015 vun dësem Joer also den Échange automatique agefouert. Mat deem heite Projet féiere mer op den 1. Januar 2017 den Échange automatique op eng erweidert Aart a Weis an, an zwar op Basis vun enger Direktiv vun 2014, op där enger Säit, an op Basis vun der Konventioun vu Berlin, déi ech am Oktober 2014 ënnerschrivven hunn.

Ech wëll erënneren drun, dass grad déi Directive de coopération administrative vun 2014, vun där mer hei schwätzen, en fait déi ass, déi eise Secret bancaire ausser Kraaft setzt, well et op Basis vun dëser Direktiv ass, wou mer jo den Échange d'informations kënne maachen an dann och muer am verbreederte Sënn.

Den internationale Kontext ass deen, dass mer dat an der EU gemaach hunn an och zu Berlin zu 51 Staaten ënnerschrivven hunn, déi op den 1. Januar 2017 den Échange automatique maachen, an op den 1. Januar 2018 74 Länner dat wäerte maachen.

Wat ass d'Norm, déi do zréckbehale ginn ass? Dat ass déi gemeinsam Deklaratiounsnorm, op Englesch „Common Reporting Standard“. Vläicht kann ech hei e bësse méi Liicht an d'Debatt bréngen, well deen „Common Reporting Standard“, deen ass en fait zu 99% d'selwecht wéi dat, wat am Accord FATCA mat Amerika ausgehandelt ginn ass. Mir hunn also doduerjer eng Norm, vun 2017 un, déi als Parameter gëllt, fir den Échange d'informations ze maachen.

Also, fir et ganz einfach auszedrécken, den Échange d'informations, dee mer mat Amerika op Basis vu FATCA maachen, geschitt op enger Norm, déi praktesch déiselwecht ass, wéi déi, déi mer hei am Kader vun dëser Direktiv a vun der Konventioun vu Berlin maachen. Dat war och eng Demande vun eiser Finanzplaz, an net nëmme vun eis, och vu ville Banken an der Welt, fir ze soen: Gitt eis eng unique Norm, dass mer net müssen op verschidden Aart a Weisen d'Informatiounen sammelen. An ech mengen, dat ass eng gutt Noriicht.

Et ass gesot ginn hei, dass et vläicht um „level playing field“ géif feelen, well vläicht Amerika net richtig matmécht. Amerika mécht jo mat iwwert de bilaterale FATCA. Et ass net, dass Amerika keng Norme mat eis austauscht, mä et mécht dat op eng bilateral Aart a Weis, wéi gesot, op Basis vun engem Standard, dee ganz äänlech ass wéi deen, dee mer hei fir eis selwer am Kader vun der Berlin-Konventioun an am Kader vun Europa unhuelen.

Et ass och gesot ginn - ech mengen, et war eng Fro vum Här Mosar -, dass mer hei net déiselwecht Sanktiounsmechanismen hunn. Bon, mir hunn an Europa eis Sanktiounen, wann een d'Direktiven net ëmsetzt, an e ganze Mechanismus. Dat ass ganz richtig. Ech wëll awer ënnersträichen, ech mengen, dat ass net gutt zum Virschäin komm, dass am Kader vun der Konventioun vu Berlin, déi ënnert den Auspicien ass vun der OCDE, dass do e Mechanismus vun „peer review“ agefouert gëtt, also vu Kontrollen, souwéi mer dat kenne beim Échange d'informations sur demande, wou mer jo och, wéi mer jo all wëssen, elo vun der Lëscht, vun der negativer Lëscht ewechkomm sinn. Et ben, en äänleche Mechanismus gëtt hei agefouert. A fir dann de Schluss ze zéien, dass dowéinst da keng Sanktiounen bestinn, ass net richtig, fannen ech op jidde Fall, politesch a medieméisseg net richtig.

Mir hunn also am Kader vun der EU Mechanismen, déi mir als EU virgesinn op där enger Säit, an am Kader vun der Berliner Konventioun gëtt e Monitoring gemaach. Dat heescht, d'Länner ginn all kontrolléiert an déi, déi dann déi Normen net géifen anhalen, et bien, déi ginn da mam Finger gewisen. Et ass also net esou, dass keng Sanktiounen an deem anere Mechanismus wären.

Deen heiten Échange automatique trëtt a Kraaft natierlech mat der Adoptioun vun dësem Gesetz, mä e rapportéiert sech op d'Donnéen vun 2016, déi mer musse spéitstens op den 30. Juni 2017 agesammelt hunn.

Ech wëll och drop hiweisen, obwuel dat och net vill an den Diskussiounen war, dass mer e puer Saachen excluëiert hunn, ënner anerem sinn dat d'Konte vun d'Épargne logement oder och Konten, déi mat dem zweeten oder drëtten Piler vun den Zousazpensiounen ze dinn hunn, an dass d'Juridictionen, déi hei Partner sinn, oder d'Länner, déi hei Partner sinn, en fait d'Union sinn an all Pays-signataires. A mir hunn en fait eng Optioun hei gewielt, dass en fait d'Banken hei all d'Donnéen sollen asamemele vun allen Non-résidenten, ob se Signatairë sinn, déi direkt 2017 et maachen oder 2018, fir dass se en fait eng relativ breet gefächert Aart a Weis gebrauchen, wat hir Käschte reduzéiert.

Ech freeë mech, dass d'Chambre-professionnelen an de Conseil d'État dat alles ganz ënnerstëtzt hunn. An ech freeë mech iwwert d'En-

nerstëtzung, déi mer hei d'une manière très large an der Chamber kréien. Ech mengen, mir sinn hei um Wee vun engem „level playing field“. An déi, déi mer méi oft hei op der Tribün nolauschteren, wëssen, dass ech mech fir den „level playing field“ asetzen.

Ech mengen, an deem heiten Domän ass et vläicht e bëssen iwwerspëtzt, d'Amerikaner hinzustellen, wéi wa si dat Spill hei oder d'Spill..., et ass kee Spill, mä deen Échange net géife matmaachen.

Wat d'Entwécklungslänner ubelaangt, kann ech dem Här Wagner soen, dass mir wuel ënnerstëtzen, dass d'Entwécklungslänner sollen am Mechanismus matmaachen. Do komme mer dann an e Kader vun der UNO, an da müssen déi Länner selwer och bereet sinn, dat matzemaachen. Dat gëtt, menger Meenung no, och an deenen nächste Joren en Enjeu. Ech kann lech soen, dass dat fir d'OCDE ee vun den Haaptobjektiver ass, soubal dee Mechanismus hei a Kraaft trëtt, mat den Entwécklungslänner, Pays en voie de développement, Methoden ze fannen, fir dat heiten ëmzesetzen.

An dat beweist eis, dass och an deem heiten Domän mer eng global Wirtschaft an eng global Welt kréien, well och déi Normen, déi eng méi fair Gesellschaft sollen aféieren, och gesellschaftlech vun all Mënsch gedroe ginn an dann och global Valeure ginn.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci. Wann Der erlaabt...

► **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.** - Jo.

► **M. Laurent Mosar (CSV).** - Merci fir déi Explikatioun vum Här Finanzminister. Ech géif awer trotzdem wëllen nach eng Fro unhäken, well ech do net ganz d'accord si mat deem, wat de Finanzminister ausgeféiert huet.

Et ass richtig, wann e seet, mir hunn e bilaterale FATCA-Agreement mat den Amerikaner. Dir musst awer och wëssen, an ech mengen, dat ass allgemeng gewosst vun deene Leit, déi vill mat deem Agreement schaffen, datt dat e relativ déséquilibréierten Agreement ass, deen haaptsächlech den Amerikaner ganz vill Rechter gëtt an hire Partner ganz weineg, an haaptsächlech de grouse Problem ass, datt deen Agreement net applikabel ass par rapport zu deenen eenzelne Bundesstaaten an Amerika, wou d'Amerikaner jo ëmmer derfir plädéieren, ze soen, datt dat an der Autonomie vun deene 50 oder 51 eenzelne Staaten ass an datt dat u sech net opposabel ass.

An duerfir meng Fro un de Finanzminister: Wann dat och richtig ass, datt mer déi Disposition am FATCA-Agreement dran hunn, sinn ech net iwwerzeegt, a meng Fro ass, wéi dat awer an der Praxis zum Beispill par rapport zu Ohio oder zum Delaware och um Niveau vum Échange d'informations ëmgasat gëtt.

► **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.** - Dat ass ganz bestëmmt eng legitim Fro. Mä déi kënnt ee vläicht applizéieren op eng Rëtsch Länner, déi fédéral opgestallt sinn.

De Problem ass erkannt d'une manière plus large, net nëmme wat d'Kompetenze si vun de Bundesstaaten an Amerika an dem État central, et sinn nach eng Rëtsch aner Froen, déi sech mat Amerika stellen. Hei ka Lëtzebuerg eleng näischt maachen. An et ass jo och, wéi mer jo gesinn, eng Compétence communautaire. Dofir hu mer jo eng Direktiv driwwer.

Dat ass e Problem, dee vun der Kommissioun regelméisseg opgeworf gëtt. An ech kann lech just soen, dass Lëtzebuerg dat ganz no suivéiert. An all déi Problemer, déi op d'Tapéit kommen, déi mat „level playing field“ ze dinn hunn, do kënnt Der dermat rechnen, dass Lëtzebuerg dat wäert ënnerstëtzen.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci dem Här Minister. Da si mer um Enn vun eisen Diskussiounen ukomm. Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6858.

Ech wollt lech nach eng Kéier drop hiweisen, datt sech en Iertum beim Renvoi an der Annex 1 ënnert der Sektoun VIII, Punkt A 6 b) «Entité d'investissement» ageschlach hat. Mir hunn dat rectificéiert. An ech wollt lech drop opmierksam maachen, wann Der do dermat d'accord sidd, dass mer iwwert dee rectificéierte Renvoi elo ofstëmmen, wéi och den Här Rapporteur schonn drop higewisen huet. Am zweeten Alinea gëtt eng Referenz op d'Punkten D 8 d) bis D 8 g) gemaach amplaz op d'Punkten D 10 d) bis D 10 g).

(Interruptions)

Also, wann elo iergendeen dat konnt novollzéien, dann...

(Brouhaha)

Also, Dir maacht mer einfach Vertrauen.

(Exclamations)

Neen, Dir maacht der Administratioun Vertrauen. Voilà!

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6858 et dispense du second vote constitutionnel

Da bieden ech lech, iwwert dee verbesserten Text ofzestëmmen. Fir d'Éischt geet emol d'Ofstëmmung un. An dann déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen.

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer. Voilà! An de Projet ass mat 60 Stëmmen, also unanime, ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par Mme Martine Mergen), Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert (par Mme Nancy Arendt), MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis (par Mme Diane Adehm), Gilles Roth, Marco Schank (par M. Paul-Henri Meyers), Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Marc Spautz) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Eugène Berger), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. Lex Delles), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par M. Claude Adam), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Serge Urbany et David Wagner.

Ech wollt d'Chamber dann nach froen, ob se bereet ass, d'Dispens vum zweete verfassungsméisseg Vott ze ginn.

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert. Merci villmools!

Mir géifen dann zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour iwwergoen, de Konte vun der Chamber fir den Exercice 2014. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht an d'Wuert huet direkt den Här Rapporteur, de Marc Lies.

9. 6911 - Comptes du service inté- rieur de la Chambre des Députés pour l'exercice 2014

Rapport de la Commission des Comptes

► **M. Marc Lies (CSV), rapporteur.** - Merci, Här President. Dir Dammen, Dir Hären, Enn des Joers ass d'Zäit vun de Konte vun der Chamber. Kuerz virum Vott vum Statsbudget sollen och d'Konte vun der Chamber vum Virjoer, also dem Buchungsjoer 2014, vun enger Spezialkommissioun analyséiert a kontrolléiert ginn.

Den Artikel 165 vum Règlement interne vun der Chamber gesäit vir, an ech zitéieren, éischten Alinea: «(1) L'examen de la comptabilité des fonds de la Chambre, pour chaque session, est confié à une commission spéciale dite „Commission des Comptes“, assistée par un réviseur d'entreprises à désigner annuellement par le Bureau.»

Véierten Alinea: «(4) La Chambre, sur le rapport de cette commission, se prononce sur l'apurement du compte. La décision est communiquée à la Cour des Comptes pour être enregistrée.»

D'Firma Deloitte, déi den Audit vun de Konte vun der Chamber fir den Exercice 2014 gemaach huet, kënnt Enn Oktober vun dësem Joer an hirem Schreiwes zu folgender Konklusioun: «À notre avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière de la Chambre des Députés au 31 décembre 2014, ainsi que des résultats pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables applicables définis par le Bureau de la Chambre des Députés.»

Ech wäert lech e puer Eckdate vum Bilan 2014 am Verglach zum Budget 2014 an awer och am Verglach zum Kont 2013 mat op de Wee ginn, ouni elo awer wëllen an den Detail ze goen.

De Statsbudget huet der Chamber fir d'Rechnungsjoer 2014 ee globale Kredit vu ronn 34,6



Milliounen zougesprach. Op Enn 2014 louchen d'Ausgabe bei ronn 32,1 Millioun, wat enger Hausse vun 8,98% par rapport zum Rechnungsjoer 2013 an 2.650.000 Euro entsprach huet. Gi mir awer dohin a rechnen 1.622.000 Euro vun der Wahlcampagne of, da gesäit d'Bild schonn e bëssen anescht aus. Am Endeffekt handelt et sech ëm eng Augmentatioun vun den Ausgabe vun 988.000 Euro, wat enger Hausse vun 3,35% entsprécht.

Bei der Indemniséierung vun den Deputéierte stellt een eng Differenz vun 886.000 Euro par rapport zu 2013 fest, wat enger Hausse vun 8,24% entsprécht. Dës Hausse huet awer domat ze dinn, datt am Joer 2013 opgrond vun de virgezunnen Neiwhale manner Aktivitéit an der Chamber wor.

D'Compte-rendue schloen am Joer 2014 ëm 324.000 Euro méi zu Buch wéi 2013.

D'Frais de route et de séjour fir international Reunionen, déi natierlech a Fonctioun vun der Zuel vun de Participantë sinn an awer och vun der Plaz ofhänken, wou dës Reunionne stattfannen. Dës Fraise si vun 265.000 op 338.000 Euro an d'Luucht gaangen.

D'Frais de fonctionnement sinn ëm 1.433.000 Euro méi niddreg ausgefall, wéi de Budget et virgesinn huet. Hei konnte verschidde Projeten net realiséiert ginn, goufen awer op 2015 reportéiert. D'Fonctionnementskäschten op der Clôture 2014 leien ëm 238.000 Euro méi niddreg wéi am Joer 2013 an ëm 67.000 Euro méi niddreg wéi 2012.

Hëlt een de Crédit voté, esou goufen 2,5 Milliounen manner ausgi wéi virgesinn. Dëst entsprécht engem Taux vu minus 7,23%.

De Budgetsiwwerschoss vun 2,5 Milliounen suergt derfir, datt d'Reserven op den 1. Januar 2015 sech op 8,4 Milliounen belafen. Heivu mussen awer 588.000 Euro ofgerechent ginn, woubäi et sech ëm Engagementer handelt, déi op d'Buchungsjoer 2015 reportéiert goufen. D'Reserve belafe sech also realistesch op 7.824.000 Euro.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Spezialkommissioun à l'unanimité an de Réviseur d'entreprises Deloitte sinn der Meinung, dass d'Konte vun der Chamber an der Rei sinn. Domadder géif ech lech alleguerte bieden, d'Konte vum Exercice 2014 guttzeheeschen.

Ech wéilt dem Bureau an all de Mataarbechter vun der Chamber awer och gär ee grouse Merci soe fir hir gutt an exemplaresch Aarbecht.

Am Numm vun der CSV-Fraktioun ginn ech selbstverständlech den Accord zu dësem Rapport a géif och déi aner Fraktiounen a Sensibilités politiques bieden, datselwecht ze maachen.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren an iwwerreechen dem Chamberspräsident och dës Resolutioun.

Merci.

Résolution

La Chambre des Députés, vu le rapport de sa commission des Comptes, approuve les comptes de l'exercice 2014 et prie son Président de transmettre la présente résolution et le rapport de la Commission des Comptes à la Cour des Comptes pour y être enregistrés.

(s.) Marc Lies.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci villmools dem Här Rapporteur. Ech probéieren elo emol eppes: Wann dat geneesou ass, wéi den Här Rapporteur gesot huet: Sidd Der dermat d'accord, dass jiddwereen dermat d'accord ass?

(Assentiment)

An dass mer net méi brauchen dat nach eng Kéier ze soen a mer kënnen direkt zur Resolutioun iwwergoen?

► **Plusieurs voix.**- Jo. Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- An da froen ech lech, ob der dermat d'accord sidd, fir à main levée doriwwer ofzestëmmen?

(Assentiment)

Vote sur la résolution

Wien also mat dem Rapport an de Konte vun der Chamber fir 2014 d'accord ass, ass gebieden, d'Hand ze hiewen.

Dat gesäit no Unanimitéit aus. Mä ech froen awer: Wien ass dergéint? A wien enthält sech?

Unanimitéit. An hei brauch ech jo dann net d'Dispens vum zweete Vott ze froen. Merci.

Da gi mer direkt zum nächste Punkt vun eise Ordre du jour iwwer. Do geet et dann ëm d'Konte vun der Cour des Comptes. An d'Wuert huet direkt d'Madamm Diane Adehm als Auteure-rapporteure vun der Resolutioun.

► **Mme Diane Adehm (CSV).**- Rapporteuse!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Rapporteuse? Rapporteuse? Mir kréie kee Sträit, gell!

(Hilarité)

Voilà !

D'Madamm Adehm huet d'Wuert.

10. Résolution concernant les comptes de l'exercice 2014 de la Cour des Comptes

Exposé

► **Mme Diane Adehm (CSV), auteure.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Cour des Comptes huet och d'lescht Joer erëm eng ganz ausgezechent Aarbecht geleescht. Si hunn hir Aarbecht souwuel op administrativem Plang ganz gutt gemaach wéi och op finanzielle Plang, well si konnten hiert Joer mat engem liichten Iwwerschoss ofschléissen. De Réviseur hat guer kee Commentaire par rapport zu hire Konten ze maachen. An duerfir géif ech lech och bieden, fir déi Konten alleguerten unzehuelen, an ech géif och eng deementsprechend Resolutioun dem President iwwerreechen.

Merci.

Résolution

La Chambre des Députés,

- vu le rapport du réviseur des comptes de la Cour des Comptes qui estime que «les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière de la Cour des Comptes au 31 décembre 2014, ainsi que des résultats de l'exercice clos à cette date, conformément au référentiel comptable tel que décrit dans la Note 2 qui fait partie intégrante des comptes annuels»;

- vu l'accord de la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire avec le rapport du réviseur des comptes marqué suite à l'analyse des comptes en question lors de sa réunion du 7 décembre 2015,

approuve

- les comptes de l'exercice 2014 de la Cour des Comptes.

(s.) Diane Adehm.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci villmools. An ech gi jo da bal dovun aus, dass mer datselwecht nach eng Kéier kënnen maache wéi virdrun.

Vote sur la résolution

Ech géif da froen: Wien ass dermat d'accord? D'Géigeprouf: Wien ass dergéint? Wien enthält sech?

Unanime. An dann ass déi Resolutioun domat och ugehall.

Esou wéi den Artikel 158 vum Chambersreglement et virgesäit, gëtt dës Resolutioun un d'Cour des Comptes weidergereecht.

11. 6911 - Comptes du service intérieur de la Chambre des Députés pour l'exercice 2014 (suite)

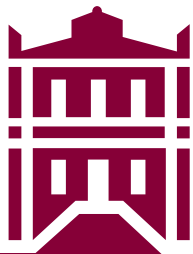
An ech hat vergiess, dat virdrun ze soen: Esou wéi den Artikel 165 vum Chambersreglement et virgesäit, gëtt déi viregt Resolutioun mam Rapport vun der Kontekommissioun un d'Cour des Comptes weidergereecht.

Domat si mer um Enn vun eise Ordre du jour fir haut de Mëtten ukomm a mir gesinn eis muer de Mëtten um zwou fir de Rescht vum Ordre du jour erëm. Merci villmools.

Domat hiewen ech d'Sëtzung op.

(Fin de la séance publique à 17.01 heures)

¹ Principes généraux: Les comptes annuels de la Cour des Comptes sont établis par le Collège de la Cour des Comptes conformément aux principes comptables généralement admis à Luxembourg à l'exception des acquisitions en équipements et mobiliers qui sont comptabilisés directement dans le compte de revenus et charges dès la date d'acquisition, ainsi que des spécificités concernant l'exercice budgétaire et comptable du chapitre 3 de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État.



Sommaire

- Ouverture de la séance publique
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
- 6779 - Projet de loi
 - relative à la protection internationale et à la protection temporaire;
 - modifiant
 - la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat,
 - la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration,
 - la loi du 28 mai 2009 concernant le Centre de rétention;
- abrogeant la loi modifiée du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection
 - Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration: M. Marc Angel
 - Discussion générale: M. Marc Spautz, M. Marc Angel, M. Gusty Graas (Mme Nancy Arendt pose une question), M. Claude Adam, M. Fernand Kartheiser, M. David Wagner
 - Prise de position du Gouvernement: M. Jean Asselborn, Ministre de l'Immigration et de l'Asile
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

- Débat d'orientation sur le deuxième rapport relatif à l'application de la loi du 16 mars 2009 relative aux soins palliatifs et sur le troisième rapport de la Commission nationale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi sur l'euthanasie
 - Exposé: Mme Cécile Hemmen
 - Débat: M. Jean-Marie Halsdorf, M. Alexander Krieps, Mme Josée Lorsché, M. Fernand Kartheiser (intervention de M. Alexander Krieps), M. Serge Urbany, Mme Martine Mergen
 - Prises de position du Gouvernement: Mme Lydia Mutsch, Ministre de la Santé, Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration
- 6852 - Projet de loi autorisant le Gouvernement à acquérir des capacités de communications satellitaires au profit du programme «Alliance Ground Surveillance» (AGS) de l'OTAN
 - Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration: M. Marc Angel
 - Discussion générale: M. Jean-Marie Halsdorf, M. Gusty Graas, M. Claude Adam, M. Fernand Kartheiser, M. Serge Urbany
 - Prise de position du Gouvernement: M. Etienne Schneider, Ministre de la Défense
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Etienne Schneider, Vice-Premier Ministre; MM. Jean Asselborn, Félix Braz, Pierre Gramegna, Mmes Lydia Mutsch et Corinne Cahen, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.03 heures)